

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.00 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.00

РІК CXV П'ЯТНИЦЯ, 19 ГРУДНЯ 2008 РОКУ ЧИСЛО 51 VOL. CXV FRIDAY, DECEMBER 19 2008 No. 51

Христос рождається! Славімо Його!

„Найбільша і найкраща вістка – що з нами Бог"

Послання Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського Братства в діяспорі

Дорогі брати та сестри, любі друзі, з нагоди Різвяних Свят і Нового Року посилаємо Вам наше щире привітання невимовної радости, потіхи й надії: „Христос народився! Славімо Його!". Слова цього привітання зберігають у собі безмежне значення. Коли б Христос не народився, то ми були б найнещасливішими людьми на світі. В Особі Ісуса Христа Бог відвідав нашу землю і приніс для нас те, що ми найбільше потребували.

В Євангелії Матвія 1:23 читаємо: „Ось Діва в утробі зачне, і Сина породить, і назвуть Йому Йменння Еммануїл, що в перекладі є: з нами Бог". Які чудові слова! Немає для нас більшої й кращої вістки, ніж ця, – що з нами є Бог. Особливе значення мали ці слова для Ізраїля, який протягом 400 років переживав період Божої мовчанки.

Ісус Христос зійшов з небес на нашу землю, щоб нам об'явити Бога. „Багато разів і багатьма способами в давнину промовляв був Бог до отців наших через пророків, а в останні ці дні

(Закінчення на стор. 3)



В Різдві Христовім зійшло на землю Світло

Різдвяне пастирське Послання Української католицької єрархії в США

Христос Рождається!

Це наша гарна традиція – в навечір'я Різдва, коли перша зоря виходить на небо, засвічувати в хаті свічку й вітати Новонародженого Спасителя, Ісуса, колядою „Бог Предвічний".

Євангелист Матей згадує яскраву зірку, що вела мудреців зі Сходу до Вифлеєму. Він записав, що вони, „побачивши зорю, зраділи радістю вельми великою. Увійшли до хати й побачили дитятко з Марією, матір'ю його, і впавши ниць, поклонилися йому..." (Мт. 2, 10). Про мудреців ми співаємо в тропарі: „Ті, що звіздам служили, від звізди навчилися поклонятися тобі – Сонцю правди". І пророк Малахія говорить про оздоровлюючу силу „Сонця правди" для тих, хто вірний імені Господньому (Мал. 4,2). Це особливе світло, яке ми вшановуємо в Різдві, має особливий зміст для нас усіх.

Найперше, це є світло розуміння. Ми співаємо в тропарі: „Різдво Твоє, Христе Боже

(Закінчення на стор. 3)

У Верховній Раді України створено нову коаліцію

Петро Часто

ПАРСИПАНІ, Ню-Джерзі. – Вівторок, 16 грудня, став днем остаточного, офіційного оформлення нової коаліції в українському парляменті. До неї увійшли частина фракції „Нашої України – Народної самооборони" і депутати від бльоків Володимира Литвина та Юлії Тимошенко. Нарешті подолано невизначеність, котра почалася ще 9 грудня – з обранням головою ВР В. Литвина. Того ж дня він занадто поспішно оголосив про створення коаліції, хоч насправді то було тільки напівстворення. Бо наступного ж дня виявилося, що від фракції „НУ-НС" коаліційну угоду підписав не її голова В'ячеслав Кириленко, який був категорично проти повернення до співпраці з БЮТ, а його заступник Борис Тарасюк, не узгодивши такого відповідального кроку з усією фракцією.



Після підписання угоди про створення коаліції у складі фракцій БЮТ, НУ-НС і Бльоку Литвина, в Києві, 16 грудня, (зліва в першому ряді): провідник фракції Бльоку Литвина Ігор Шаров, керівник фракції БЮТ Іван Кириленко та заступник голови фракції НУ-НС Борис Тарасюк. Фото: УНІАН

На цьому ґрунті почалися незгоди всередині „НУ-НС". Фактично ця фракція розкололася, так що остаточний варіянт коаліційної угоди знову підписував Б. Тарасюк. З ним пішли 37 „нунсівців", решта, на чолі з В. Кириленком, залишилися поза коаліцією.

В. Кириленко відмовився очолювати фракцію. Пояснюючи це своє рішення під час зустрічі з журналістами, він висловив сумнів у тому, що Ю. Тимошенко і БЮТ в цілому виконають хоч би одинєдиний пункт коаліційної угоди. „Будь-яка угода з Ю. Тимошенко коштує дешевше, ніж папір, на якому вона підписується", сказав В. Кириленко.

В. Кириленко також застеріг, що дві найбільші фракції у ВР – БЮТ і депутати від Партії Реґіонів вже були дуже близькі до парляменського об'єднання, але хоч цього не сталося, вони мають спільне завдання – „захоплення влади і її утримання з метою одержання дивідендів, посад", а нова коаліція покликана для того, щоб „освячувати діяльність Ю. Тимошенко, яка розпочне передвиборну президентську гонитву, і це є серйозною загрозою для держави...".

Подібну позицію зайняв і Роман Зварич, другий заступник В. Кириленка. Він назвав рішення частини „НУ-НС" вступити в коаліції з БЮТ і Бльоком В. Литвина „дебільним" і не підписав нової угоди.

Її зміст – компромісний, зокрема у пунктах, котрі стосуються вступу України в НАТО, і також щодо визнання Української Повстанської Армії учасником національно-визвольної боротьби. Бютівці, вслід за своїм провідником Ю. Тимошенко, ступили крок назад від колишніх запевнень в готовності вести Україну до НАТО.

Ю. Тимошенко пообіцяла Москві, що НАТО перестане бути метою, тому й у цій новій угоді зазначено, що цю проблему вирішить тільки загальноукраїнський референдум. Виходить, що в Україні нема кому створити ідеологію руху до НАТО.

З цього приводу відомий київський політолог Ігор Лосєв сказав у програмі Радіо „Свобода": „Не можна виграти в Европі, в світі, не вигравши ідеологічну битву в Україні. Той, хто ухиляється від боротьби, ніколи в ній не переможе. Дотепер аґітація за північноатлантичну інтеґрацію залишається в Україні справою поодиноких ентузіястів, нема державної політики, нема державної стратегії інформаційної боротьби проти носіїв ідеології українофобії – москвофільства...".

Так само обтічно звучить в угоді й

(Закінчення на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Українці Севастополя хочуть задовольнити свої права

СЕВАСТОПІЛЬ. — 12 грудня, в другій половині дня, понад 320 делеґатів розпочали працю Конґресу українців Севастополя. Захід дістав активну підтримку з боку Всеукраїнського об'єднання „Свобода". У форумі також взяли участь представники національно-демократичних громадських організацій міста, Севастопольської міської ради, Севастопольської міської державної адміністрації, районних державних адміністрацій, Кримської організації ВО „Свобода", духовенства Севастополя та Криму. Привітання учасникам засідання надіслали перший командувач Військово-морських сил України віце-адмірал у запасі Борис Кожин, Всеукраїнське громадське об'єднання „Молодіжний націоналістичний конґрес", Товариство „Україна-Світ". Голова „Конґресу українців Севастополя" Богдан Мороз, звітуючи про працю організації, наголосив, що „ми намагалися зібрати цей конґрес, щоб розбудити наші серця і наші думи, і закликати до об'єднання, співпраці і розбудови українства у Севастополі". Б. Мороз також зазначив, що на сьогодні українці Севастополя „не можуть задовольнити свої природні, Богом дані права". За його словами, „живучи в своїй національній, незалежній Українській державі, севастопольці повинні почувати себе господарями цієї землі". Б. Мороз також наголосив на проблемах української освіти у місті, „починаючи з дошкільних закладів і середніх шкіл, і закінчуючи українськими вищими навчальними закладами у Севастополі". Б. Мороз також зазначив, що громадська організація „Конгрес українців Севастополя" створювалася для того, щоб задовольнити соціальні, економічні, політичні, освітні, культурні та інші права української громади. Доповідач закликав учасників форуму вносити „конкретні, програмні речі, і подумати, що „Конґрес українців Севастополя" може зробити для української громади міста спільно з українськими церквами, українцями, що служать у Збройних силах України, правоохоронних органах, спільно з нашими вченими, науковцями і нашою великою педагогічною армією". *(УНІАН)*

В. Ющенко вимагає скасувати депутатську недоторканість

КИЇВ. — Президент України Віктор Ющенко знову буде вимагати від Верховної Ради України скасувати депутатську недоторканість. Про це глава держави сказав 11грудня під час зустрічі з головою Верховної Ради Володимиром Литвином. Зокрема Президент зауважив, що йому хотілося б, щоб Верховна Рада терміново розглянула півтора десятка законопроєктів, які він вніс на розгляд парламенту як невідкладні. У першу чергу, це стосується скасування депутатської недоторканости. В. Ющенко підкреслив, що сьогодні склалася кричуща ситуація з рейдерськими захопленнями землі, в тому числі і в Київській області. При цьому він зауважив, що часто рейдерські захоплення здійснюються „під прикриттям мандату народного депутата". Президент підкреслив, що прокуратура в цьому випадку безсила, і нічого не зможе зробити, поки парламент не скасує депутатську недоторканість. *(„Кореспондент")*

Т. Чорновола виключили з Партії Реґіонів

КИЇВ. — Політрада Партії Реґіонів на засіданні 11 грудня задовольнила заяву народного депутата Тараса Чорновола про вихід з партії. Про це повідомила народний депутат Ганна Герман, заступник голови Партії Реґіонів. „Ми задовольнили прохання Т. Чорновола і виключили його з партії", – сказала Г. Герман. 2 жовтня Т. Чорновіл заявив про намір вийти з Партії Реґіонів. *(УНІАН)*

Фракція Бльоку В. Литвина назвала нових керівників

КИЇВ. — У Верховній Раді офіційно оголошено про обрання головою фракції Бльоку Володимира Литвина народного депутата Ігоря Шарова. Відповідну заяву зробив голова Верховної Ради України В. Литвин. Він також зауважив, що заступником провідника фракції Бльоку В. Литвина обрано Олега Зарубінського. *(УНІАН)*

Київ розширює дипломатичну присутність в Ізраїлі

ГАЙФА, Ізраїль. — Офіційний Київ розширює дипломатичну присутність в Ізраїлі. 16 грудня у Гайфі відкрито Генеральне консульство України, яке обслуговуватиме понад 200 тис. громаду вихідців з України у північному реґіоні Ізраїлю. Домовленість про відкриття українського консульства у „північній столиці" Ізраїлю було досягнуто в липні. За оцінками мерії Гайфи, лише в цьому місті понад 40 тис. городян потребують реґулярного контакту з українською консульською установою й відтепер матимуть змогу оперативно вирішувати пашпортні, візові та інші нагальні питання. Цікаво, що Генеральний консул уже місяць мешкає в Гайфі, проте його прізвища українські дипломати не називають. Між тим, у листопаді свою діяльність розпочало представництво України в Палестинській автономії. А вже найближчим часом у Тель-Авіві має відкритися перший інформаційно-культурний центр України на Близькому Сході, де плянують реґулярно проводити культурно-дискусійні та інформаційні заходи. Посол України в Ізраїлі Ігор Тимофеєв зазначив: „З метою подання інформації про культурну, соціяльну, економічну та інші сфери життя України, відкривається такий центр". *(„Німецька хвиля")*

„Ґазпром" застерігає Европу щодо України

БЕРЛІН. — Голова правління російської компанії „Газпром" Олексій Мілер попереджає про можливість серйозних наслідків у разі невиплати Україною боргу за газ. Промовляючи на 19 засіданні Европейського ділового конґресу, що відбувався в Берліні, він назвав ситуацію з невиплатою Україною газових боргів такою, що, за його словами, стрімко загострюється. „Подальше посилення цієї проблеми може мати серйозні неґативні наслідки, які не можна не враховувати", – заявив О. Мілер. За оцінкою російської сторони, заборгованість „Нафтогазу" за газ, поставлений упродовж трьох осінніх місяців з урахуванням пені і кар, становить майже 2.5 млрд. дол. Станом на початок грудня „Нафтогаз України" погасив трохи більше 10 відс. боргу перед компанією-посередником „РосУкрЕнерґо". *(Бі-Бі-Сі)*

Суддя І. Зварич втік з лікарні

ЛЬВІВ. — 12 грудня колишній голова Львівського апеляційного адміністративного суду Ігор Зварич зник з приватної лікарні „Богдан" біля Львова. Чергова цього закладу підтвердила, що коли вона прийшла вранці до праці, І. Зварича вже не було. Оперативники б'ють на сполох, оскільки підозрюють, що І. Зварич втік, щоб заховатися від слідства. І. Зварич потрапив до лікарні 3 грудня після того, як співробітники Служби Безпеки України провели обшуки у службових приміщеннях і квартирах І. Зварича та у семи його колеґ. У висліді було вилучено 1 млн. дол. і 2 млн. грн., причому частину вказаної суми знайшли у голови Львівського апеляційного адмінсуду. 12 грудня Рада суддів України звільнила І. Зварича з посади голови Львівського апеляційного адміністративного суду. *(„Кореспондент")*

Підписали Договір про військове співробітництво

СОФІЯ, Болгарія. — 12 грудня до Болгарії прибула делеґація Міністерства промислової політики України на чолі з міністром Володимиром Новицьким. Під час переговорів з міністром економіки та енерґетики Болгарії Петром Димитровим були обговорені перспективи розширення двосторонніх економічних взаємин. За підсумками переговорів міністри підписали Договір про військово-технічне співробітництво між Болгарією та Україною. Цей документ передбачає підвищення оборонних можливостей двох країн через розвиток співпраці підприємств військово-промислового комплексу в кількох галузях. Це – взаємна достава озброєнь, військової техніки та іншої продукції військового призначення, підтримка, ремонт і модернізація військової техніки, надання різних послуг у військовій і технічній галузях. Провідну ролю у здійсненні контролі за виконанням Договору з болгарського боку здійснюватиме Міністерство економіки та енерґетики з активною допомогою Міністерства оборони і Міжвідомчої ради з питань військово-промислового комплексу і мобілізаційної готовности країни. *(Укрінформ)*

Видано довідник „Громадські організації Львова"

ЛЬВІВ. — 11 грудня, презентували книгу „Громадські організації Львова". Видали 1,000 примірників українською мовою по 500 – польською та англійською мовою. За словами керівника відділу громадського партнерства Львівської міської ради Юрія Лукашевського, важливим є те, що книга вийшла не лише українською мовою, а й польською та англійською мовами. „Вона сприятиме налагодженню контактів з чужоземними партнерами для реалізації спільних міжнародних проєктів на території Львова", – зазначив він. Також він наголосив, що метою видання є ознайомлення громадськости з найактивнішими громадськими організаціями Львова. „Книга видана з ініціятиви Інституту громадського провідництва за сприянням Львівської міської ради, яка виділила на здійснення проєкту 22.4 тис. грн.", – повідомив Ю. Лукашевський. *(ЗІК)*

Встановили пам'ятну таблицю на честь засновника „Просвіти"

ДРОГОБИЧ. — Гурт активістів Дрогобицької „Просвіти" і Союзу українок організували в селі Ріпчиці урочистості з нагоди встановлення на давній дерев'яній церкві кам'яної пам'ятної таблиці в честь о. Михайла Бачинського – першого голови Дрогобицької „Просвіти ", повідомили 11 грудня. Розпочали з Богослужіння, після якого о. Роман Цап, парох ріпчицької громади, в присутності мешканців села і гостей урочисто посвятив таблицю. Пам'ятна таблиця виготовлена за кошти, зібрані серед просвітян і союзянок. Священик М. Бачинський виконував душпастирські обов'язки в Ріпчицях у 1897-1912 роках, де помер 6 березня 1912 року у віці 46 років від запалення легенів. Він був дуже діяльною та патріотичною людиною, створив і очолив у 1903 році Дрогобицьку філію „Просвіти" та просвітянські осередки-читальні в Ріпчицях, Опарах і Довгому. *(ЗІК)*

Три перемоги українських команд

КИЇВ. – 10 грудня на київському стадіоні ім. Валерія Лобановського відбулася завершальна гра у цьому році турніру Ліґи чемпіонів Европи: „Динамо" проти „Фенербахче". Динамівці тричі грали з турецькими командами у Києві і жодного разу не програвали. Тепер вони виграли з рахунком 1:0. Перша перемога „Динамо" на своєму полі з 2004 року стала перепусткою до змагань наступної весни, коли вперше за історію незалежної України зіграє відразу три команди на стадії 1/16 фіналу. 9 грудня в кваліфікаційних змаганнях Ліґи чемпіонів „Шахтар" переміг „Барсельону". Рахунок 3:2. 3 грудня на харківському стадіоні „Металіст" відбулись змагання за Чашу УЕФА між командами „Металіст" і „Олімпіакос". У цій грі харків'яни знову грали ще з одним невдахою кваліфікації Ліґи чемпіонів. Греки дуже рано вилетіли з клюбного турніру, поступившись за результатами двох зустрічей скромному „Анортосісу". На 87-ій хвилині Де Ласерда Апаресіда Едмар опинився в потрібному місці й дограв епізод до кінця. Рахунок 1:0. Греки приїхали в Харків за нічиєю, а виїхали з нулем. *(„Чемпіон")*

У Свят-Вечір згадаймо убитих голодом братів і сестер наших

Світовий Конґрес Українців сердечно вітає єрархів та священнослужителів Українських Церков, Президента України Віктора Ющенка, Прем'єр-міністра України Юлію Тимошенко, Голову Верховної Ради Володимира Литвина, український народ в Україні й діяспорі – з Різдвом Христовим і Новим 2009 роком та бажає всім міцного здоров'я, благополуччя та Божого благословення!

Як надзвичайно радісним для кожної сім'ї є народження дитини, – таку радість і щастя приносить для всіх українців Різдво Христове.

За давнім християнським звичаєм, у світлий день Різдва Христового різні покоління нашої багатомільйонної української родини зберуться у сімейному колі, щоб відчути родинне тепло та засвідчити свою єдність і разом з усіма вірними возвеличити Сина Божого.

75 років тому, коли увесь світ радів першій зірці, до Святої Вечері не сіло близько 10 мільйонів українців. Наша українська родина була жорстоко обкрадена: в урожайний рік голодна смерть руками тоталітарного сталінського режиму вирвала з життя велику частину нашого народу, третину з якої становили діти.

Тож зібравшись на щедру Святу вечерю, згадаймо заморених голодом українських хліборобів і їхніх дітей, які благали про рятівний шматочок хліба, поставмо в пам'ять про них порожню тарілку на своєму столі, а також помолімося під час Різдвяного Богослужіння за їхні душі та за те, щоб жоден народ ніколи не зазнав подібної трагедії.

Нехай тепло Різдвяної свічки зігріє Ваші серця, а багата кутя стане символом добробуту і благополуччя. Нехай же Різдво Христове зміцнить Ваші сили, сповнить Вас вірою, надією та любов'ю для подальшої праці на користь нашого народу та материнської землі – України.

За Світовий Конґрес Українців:
Євген Чолій,
президент
Стефан Романів,
генеральний секретар

Україна зустрічає новий рік з новими очікуваннями

Дорогі друзі!

Від себе особисто та від імені колективу Постійного представництва України при Організації Об'єднаних Націй сердечно вітаю Вас з Різдвом Христовим і Новим роком.

Щиро бажаю всім українським родинам на американських теренах міцного здоров'я, щастя, злагоди й добра. Нехай чарівні новорічні дзвони щастям ллються у Ваші оселі! Нехай яскрава Різдвяна Зірка осяє Ваш шлях, наповнить Ваші домівки радістю, принесе мир і любов.

Зичу, аби у році, що надходить, сповнилися всі Ваші помисли і сподівання про все найкраще як у житті кожного з Вас і Ваших рідних, так і в житті нашої рідної Української землі.

Україна зустрічає новий рік з новими очікуваннями і сподіваннями. У нинішній доленосний для нашої держави час відродження українського духу, воскресіння національної сили і зміцнення власної держави, як ніколи, потребуватимуть нашої спільної допомоги і підтримки.

Звертаюся до Вас зі словами глибокої вдячности за незмінну увагу до діяльности українських дипломатів в ООН, за дієву допомогу і за мудру пораду, які нам вельми допомагають у щоденній праці.

То ж нехай світлі Різдвяні і Новорічні свята наповнять Ваші серця радістю й теплом, благословлять миром і любов'ю на многії щасливії літа.

З глибокою повагою
і побажаннями всіх благ
і веселих свят,

Юрій Сергеєв,
Посол, Постійний
представник України при ООН

В Різдві...

(Закінчення зі стор. 1)

наш, засвітило світові світло розуміння". Сьогодні Бог об'явив Себе в Новонародженому Дитяті. Бог дарував нам розуміння Себе. Він Той, хто перебуває тут задля нас. Ми проголошуємо це, співаючи: „З нами Бог", – під час Великого Повечір'я. Бог сьогодні посеред нас. Бог став одним з нас, став чоловіком, щоб ми могли стати частиною Його божественного життя. Світло Божого об'явлення є світлом радости. Як можна не радіти такій втішній новині!

Світло є також взірцем християнського життя. Господь не прийшов на землю у царській палаті чи в домі впливової та багатої родини. Він народився у бідній стаєнці, був покладений в яслах на сіно. Так ми пізнаємо, що Божа влада являється в покорі, бідності та стражданнях. Ми всі покликані до смиренного служіння, без вивищення себе над іншими. Як Бог є з нами і для нас, так і ми маємо служити один одному.

Світло є також свідченням Доброї Новини. Дане Богом Спасіння не обмежується вибраною групою осіб. Воно поширюється на все людство. Нашу святкову радість не можна обмежити нашим домом. Це має бути видимим свідченням того, що Бог любить нас і надіється розділити Свою Божественну волю на всіх.

У Святому Євангелії написано, що три мудреці принесли з собою дари: золото – як знак того, що Новонароджене Дитя є Царем Всесвіту; ладан – бо Дитя є Богом; і миро – як знак страждання, оскільки в давні часи мертвих намащували миром. Він – Той, хто народився, щоб віддати своє життя за спасіння усіх.

Найперше, принесімо Йому золото нашої любови. Як тоді Отець виказав нам свою любов через Ісуса, Свого Сина, так і сьогодні Він робить те саме через своїх учнів. По-друге, принесім Йому ладан наших молитов. Ми мусимо служити Господу не лише в головні свята та в неділі, але наші уста мають бути сповнені молитвами кожного дня. І нарешті, принесімо миро терпіння.

Кожен, хто сповідує в житті істинні цінності, приречений на жертву. Той, хто посідає вічні цінності, приречений на особливе й постійне довготерпіння. Це є змістом Вифлеєму і прикладом, даним нам нашим Божественним Вчителем.

Сьогодні ми молимося за те, щоб Бог дарував усім нам і тим, хто духовно поєднаний з нами, близьким й далеким, розуміння Світла, що сходить на Землю в Різдві. Нехай кожен з нас переживе радість справжнього зрозуміння, що „З нами Бог". Ісус народився задля нас і нашого спасіння.

Бог дарував нам найблагословенніше святкування Різдва, сповнене радістю та щастям. То ж нехай святкування народження Ісуса буде джерелом відновлення нашої любови до Бога і до всіх тих, кого Він дав нам, щоб ми їх любили й служили їм в нашому житті.

Благословенного святого Різдва всім нам!

+Високопреосвященний **Стефан Сорока,** Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архиєпископ Філядельфійський для українців

+Преосвященний **Роберт Москаль,** Єпископ Пармської єпархії св. Йосафата

+Преосвященний **Річард Семінак,** Єпископ Чикаґської єпархії св. Миколая

+Преосвященний **Павло Хомницький,** ЧСВВ, Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний **Іван Бура**, Єпископ-помічник Філядельфійської Архиєпархії

„Найбільша...

(Закінчення зі стор. 1)

промовляв Він до нас через Сина, що Його настановив за Наслідника всього, що Ним і віки Він створив" (Євр. 1:1-2). Апостол Іван написав: „Ніхто Бога ніколи не бачив, – Однороджений Син, що в лоні Отця, Той Сам виявив був" (Ів. 1:18). „І Слово (Ісус Христос) сталося тілом, і перебувало між нами, повне благодаті та правди, і ми бачили славу Його, славу як Однородженого від Отця" (Ів. 1:14). Апостол Павло додає: „Бо в Ньому (в Ісусі Христі) тілесно живе вся повнота Божества" (Кол. 1:9). В прощальній промові Христос сказав до Своїх учнів: „Хто бачив Мене, той бачив Отця..." (Ів. 14:9). Бог став людиною, Творець став створінням, щоб ми могли пізнати Бога й волю Його. Через Ісуса Христа можемо ясно бачити, що Бог любить нас і що Він бажає, щоб усі люди спаслися.

З нами Бог в Особі Ісуса Христа означає, що Він прийшов на цю землю, щоб досягнути для нас найважливіше, а саме – спасіння наших душ. Ісус Христос звершив план спасіння для всього людства для всіх часів. „Бо це добре й приємне Спасителеві нашому Богові, що хоче, щоб усі люди спаслися, і прийшли до пізнання правди" (1 Тим. 2:3-4). Бог в Особі Ісуса Христа приготовив такий план спасіння, що в ньому всі включені й для всіх доступний.

Бог в Особі Ісуса Христа дає нам повне запевнення: „Що ще скажемо на це? Коли за нас Бог, то хто проти нас" (Рим. 8:31). Прощаючись із Своїми учнями, Христос сказав: „І ото, Я перебуватиму з вами повсякденно аж до кінця віку"! (Мт. 28:20). В цих словах маємо повне запевнення перемоги.

Хтось правильно сказав: „Справа не в тому, чи з нами є Бог, а справа в тому, чи ми є з Богом?". У цих радісних днях святкувань запитаймо себе: чи Ісус Христос матиме належне місце у відзначенні Його Різдва? Пам'ятаймо, що святкування Різдва без присутности Ісуса Христа – не має ніякого значення.

Ми щиро вітаємо уряд України, наш любий народ в Україні та в діяспорі й усім бажаємо веселих Свят Різдва Христового й Богом благословенного 2009 року!

За президію ВЄБФ:
Пастор **д-р Іван Ковальчук,**
голова
Пастор **д-р Василь Кравчук,**
секретар

У Верховній Раді ...

(Закінчення зі стор. 1)

пункт про майбутнє визнання УПА.

Цікава реакція на коаліційну угоду між „НУ-НС", БЮТ і Бльоком В. Литвина з боку „реґіоналів". Заступник керівника їхньої фракції Олександер Єфремов назвав коаліцію „антипрезидентською", що дуже подібне до правди. І тому годі очікувати, що антипрезидентство нової парламентської більшости виявиться вистачальною плятформою для конструктивної законодавчої діяльности. Швидше за все, 226 депутатських голосів, потрібні для прийняття рішень, і надалі залишаться проблематичними.

Але не менш суперечливою є ідея позачергових виборів до ВР. Президент Віктор Ющенко вже скоріше проти таких виборів, ніж за них. На його думку, в умовах гльобальної економічної кризи, яка все очевидніше і все гостріше позначається на Україні, – не до перевиборів. Але ж статус-кво тим більше не вирішить українських проблем.

На цю тему досить прозоро висловився у вівторок, в день підписання остаточної коаліційної угоди, заступник керівника Президентського Секретаріяту Роман Безсмертний: „Якщо бути чесним і відвертим, справа не в парляменті і не в коаліції – справа в уряді, точніше – в прем'єр-міністрові".

Р. Безсмертний припустив, з якої саме причини уряд досі не випрацював і не подав до парляменту проєкт державного бюджету на 2009 рік: з тієї причини, що боїться сказати людям правду, що очікує їх в наступному році. Тому „не треба ходити колами і шукати відповідь там, де її ніколи не знайти, треба міняти склад уряду і, зрозуміло, щоб був інший прем'єр-міністер", – підкреслив Р. Безсмертний.

АМЕРИКА І СВІТ

Президент Дж. Буш здійснив прощальну візиту до Багдаду

БАГДАД, Ірак. — За п'ять тижнів до передання влади новому Президентові США Джордж Буш 14 грудня здійснив прощальну візиту до Багдаду. Він провів зустрічі з іракськими провідниками, визначаючи нові угоди з безпеки між США та іракськими силами. Президентство Дж. Буша було позначене його контроверсійним рішенням окупувати Ірак і хаотичними наслідками війни. Він також подякував американським військовим за службу. Про візиту Президента та інших високопоставлених політиків і чиновників до Іраку наперед не повідомлялося з міркувань безпеки. Несподівана візита Президента в Ірак виявивилася затьмареною випадком з іракським журналістом, який під час пресконференції вигукував образи і кидав у Президента свої черевики. Дж. Буш пригнувся і черевик поцілив у стіну за ним. Охоронці повалили журналіста на підлогу і вивели. У близькосхідній культурі такий жест означає найгіршу образу. Подорож Президента США в Ірак виявилася насиченою різними емоціями – від овацій та захоплення, отриманих на американській військовій базі, до принизливого випадку на прес-конференції. „Я не почуваюся ображеним і не злюся за це на іракський уряд. Іракські журналісти також всі не є такими. Просто цей чоловік хотів прославитись і він це зробив. Я не знаю, які конкретно претензії він мав, але що б це не було, тепер вони будуть почуті". Дж. Буш хотів сам завершити історію війни в Іраку підписанням угоди про виведення військ і прагнув ще раз подякувати американським воякам за вірну службу. Незабаром вони залишать Ірак, і більшість з них поїде в Афганістан, де ситуація останнім часом значно погіршилася. Під час поїздки Дж. Буш та іракський прем'єр-міністер Нурі Малікі підписали нову двосторонню угоду в галузі безпеки. Угода прокладає шлях до виведення американських військ з Іраку до кінця 2011 року. Дж. Буш сказав, що війна в Іраку ще не завершилася, і що зробити треба ще багато. *(Бі-Бі-Сі, УНІАН, „Голос Америки")*

Федеральна резерва знизила ставку до 0-0.25 відс.

ВАШІНҐТОН. — Центральний банк США, намагаючись зупинити наступ рецесії, 16 грудня зменшив головну облікову банківську ставку до найнижчого рівня в історії. Але замість встановлення фіксованого рівня, який був на рівні 1 відс., банк вирішив визначати верхню і нижню межу, що зараз становить від 0 відс. до 0.25 відс. Останній аґресивний крок американської Федеральної резерви може бути ризикований. Навіть в часи великої депресії у 1930-их роках у США облікові ставки були вищі, ніж зараз. Федеральна резерва вдається до надзвичайних кроків тому, що економіка дуже швидко слабне. Минулого місяця втратили працю майже 500 тис. осіб. Загроза інфляції випарувалася, натомість у США побоюються дефляції. Інші надзвичайні кроки Резерви полягають у закупівлі величезної кількости цінних паперів, базованих на іпотечних позиках. Цей величезний потік грошей від Федеральної резерви у банківську систему мав би знизити відсотки, які сплачують американці за свої позики, особливо позики на придбання житла. Кроки Резерви називають сміливими, небувалими, але також такими, що свідчить про розпачливу економічну ситуацію, в якій опинилися США. Новообраний президент Барак Обама застеріг, що Центральний банк може залишитися без традиційних важелів впливу, бо не матиме більше можливости знижувати облікові ставки. Американська біржа цінних паперів відреаґувала позитивно – індекс Дов Джонс на час закриття зріс на понад 4 відс. *(Бі-Бі-Сі)*

У США розгортається скандал навколо фінансової афери

НЮ-ЙОРК. — 16 грудня стали відомими нові й нові подробиці найбільшої в історії світової фінансової афери, яку здійснив на Вол-стріті відомий фінансист Бернард Медоф. Як кажуть слідчі, мова йде про 50 млрд. дол., які Б. Медоф „прокрутив", використовуючи досить нескладну схему фінансової піраміди. Завдяки своїй репутації фінансового генія і жадібности вкладників, що розраховували на надзвичайні відсотки зі своїх вкладів, Б. Медоф десятки років дурив своїх клієнтів, і якби не фінансова криза – продовжував би це робити й далі. 70-річний Б. Медоф керував своєю ґрандіозною фінансовою аферою в бюрі на Мангетені. На ринку він славився тим, що міг заробляти найбільші відсотки з інвестицій, і ніхто не міг його в цьому перевершити. Щомісяця клієнти Б. Медофа отримували деталізовані звіти про те, куди і як вкладають їхні інвестиції. Але, як з'ясувалося тепер, все це було фальшивкою. Щодня виявляються нові жертви афери Б. Медофа – европейські банки, благодійні організації, такі відомі люди, як режисер Стівен Спілберґ і нюйоркський мільярдер Морт Цукерман. Доброчинна організація, що належала останньому, втратила 30 млн. дол. Б. Медоф обманював навіть своїх родичів та найближчих друзів. Справи Б. Медофа кілька років тому перевіряли урядові структури на предмет махінацій, але інспектори не виявили нічого підозрілого. Схема фінансової піраміди досить проста за своєю суттю. Інвесторам виплачують незвичайно високі дивіденди з коштів, отриманих від інших інвесторів, яких щоразу потрібно все більше. Цю схему вперше використав Чарльз Понзі – італійський іміґрант, який у 1903 році торгував таким чином поштовими марками. Врешті кожна така піраміда розвалюються, коли їй не вистачає нових вкладників. Влада каже, що Б. Медоф міг би ще роками крутити свою схему, якби не світова фінансова криза. Коли інвестори прийшли за своїми грошими – їх у Б. Медофа не було. Зараз Б. Медофові загрожує 20 років ув'язнення і мільйонні кари. Але його клієнтам це навряд чи допоможе повернути втрачене. *(„Голос Америки")*

У торговому центрі знешкодили п'ять вибухових пристроїв

ПАРИЖ. — У вівторок, 16 грудня, французькі сапери знешкодили п'ять вибухових пристроїв у одному з найбільших торгових центрів Парижа. Вибухові пристрої, перебували між другим і третім поверхами торговельної ґалереї „Printemps" на бульварі Осман. Міліція евакуювала людей з будинку і оточила квартал. Раніше невідома організація Афганський революційний фронт повідомила, що у „Printemps" встановлено кілька вибухових пристроїв. *(„Кореспондент")*

Президента Росії публічно звинуватили в лицемірстві

МОСКВА. — Один з провідників російського руху „Ми", Роман Доброхотов, перервав 12 грудня виступ президента Росії Дмитра Медведєва під час науково-практичної конференції про значення російської конституції. Він заявив, що вимагає від Д. Медведєва повернути країні вільні вибори і відмовитися від зміни Основного закону. Р. Доброхотов так пояснив причину свого вчинку: „Під час виступу президента я зрозумів, що лицемірність, з якою він розповідає про права і свободи людини, є просто надмірною. Д. Медведєв захищає Конституцію після того, як він запропонував поправки з продовження терміну. Я встав і сказав: „Що ви його слухаєте? Він вішає на вуха локшину. Сам собі продовжив термін, а тепер розповідає про права і свободи". Після цього мене скрутили охоронці і відвели до відділення. Це не було якоюсь спеціяльною акцією... Коли в мене увірвався терпець, я сказав те, що думав". Увечері того ж дня стало відомо, що Р. Доброхотова звільнили з радіостанції „Говорить Москва", де він до недавнього часу вів щотижневу дискусійну програму. (*Радіо „Свобода"*)

Республіканці не підтримали проєкту

ВАШІНҐТОН. — Уряд США розглядає можливість використати частину грошей, виділених на стабілізацію фінансової системи, для порятунку автоіндустрії. 11 грудня законопроєкт, який передбачав виділення 14 млрд. дол. на підтримку компаній „Дженерал Моторс" та „Крайслер", провалився у Сенаті США. Демократам, які хоча і мають сенатську більшість, не вдалосяназбирати необхідні 60 голосів. Республіканці виступають категорично проти порятунку автоґіґантів без поступок з боку профспілок щодо зменшення платні для працівників американських компаній до рівня платні робітників чужоземних автобудівельників на території США. Провідники профспілок, які вже погодились на чимало скорочень, не збираються йти на поступки щодо платні. Якщо „Форд" перебуває у відносно доброму стані, то „Дженерал Моторс" потрібно 4 млрд. дол. до кінця місяця і ще 6 млрд. у наступні два місяці, аби залишатися на поверхні. „Крайслерові" необхідні 4 млрд. дол. на початку наступного року. Економісти застерігають, що провал автоіндустрії матиме катастрофічні наслідки загалом для економіки країни. Занепад автоґіґантів призведе до втрати понад 2 млн. робочих місць. *(„Голос Америки")*

Евросоюз взяв курс на „Східнє партнерство"

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. — 12 грудня в Раді Европейського союзу завершилася дводенна зустріч провідників країн ЕС. Три великі знаки запитання, що супроводжували цю, останню зустріч 2008 року, – це европейський плян боротьби з потеплінням, Лісабонська угода та економічний антикризовий пакет. Европа спромоглася впоратися з „ірляндським питанням" і погодила плян вливання до економіки 200 млрд. евро грошового пакету. Проте довго шукала компроміс у пляні боротьби з гльобальним потеплінням. Ініціятиву „Східнього партнерства", запропоновану Польщею та Швецією, привітали провідники Евросоюзу. Нею передбачене ґрунтовне зближення ЕС з країнами, що межують із Евросоюзом на сході. Передбачається, що після зустрічі з „Східнього партнерства", що відбудеться у березні, Европа надасть Україні та ще п'ятьом державам фінансову та технічну допомогу. Отже, за головування Чехії, упродовж наступних півроку слід чекати зміцнення політичних, економічних та торгових стосунків України з ЕС. Вочевидь, це особливо стосуватиметься інвестицій у сектор енерґетичного транзиту, а також можливі послаблення обмежень руху людей та вантажів. *(Радіо „Свобода")*

Ватикан засудив штучне запліднення і клонування

ВАТИКАН. — 13 листопада Ватикан видав документ, в якому засуджує штучне запліднення, клонування людини, використання ембріональних стовбурових клітин, а також проєктування статі та інших генетичних характеристик немовляти. Крім того, в документі висловлене неґативне ставлення до вживання протизаплідних апаратів і використання внутріматкових спіралей. Ці засоби, які перешкоджають розвиткові плоду вже після об'єднання клітин батьків, прирівняні Ватиканом до аборту. Автори документу під назвою „Гідність людини. Про деякі питання біоетики" закликають проявляти пошану до людини вже на найраніших стадіях її розвитку і ніколи не сприймати її просто як скупчення клітин. *(УНІАН)*

Британія уклала угоду з Пакистаном

ЛОНДОН. — Британський прем'єр-міністер Ґордон Бравн 14 грудня, після переговорів в Ісламабаді з президентом Пакистану Азіфом Зардарі, оголосив про нову угоду з Пакистаном у боротьбі з тероризмом. Він заявив, що три чверті серйозних змов, виявлених у Британії, пов'язані з угрупуваннями „Аль-Каїди" в Пакистані. *(Бі-Бі-Сі)*

Українська Євангельська церква

закликає:

Вивчайте Біблію, живіть за Словом Божим!

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

125. Книга пророка Єзекиїла

Пророк Єзекиїл був священиком у Єрусалимі. У ті часи вавилонський цар Навуходоносор виселив юдеїв у свої землі. Люди були переконані, що Бог залишив їх, і пророк поставив за мету піднести народ на дусі. Він доводив, що Бог присутній всюди і не зводить очей з народу на вигнанні. У Книзі пророка – три частини: докори і погрози Їзраїлеві до облоги Єрусалиму, пророцтва щодо сусідніх ворожих народів, пророцтва під час і після облоги Єрусалиму, в яких Єзекиїл утішає народ і обіцяє йому краще майбутнє. Для християн книга цього пророка має те значення, що в ній виразно поставлено проблему особистої відповідальності людини за її життя: „Син не понесе кари за батькову провину, а батько не понесе за провину синову, Праведність зостанеться з праведним, а гріховність – із грішником" (18:20).



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Ню-Джерзі.

У нашій церкві щонеділі, о 9:30 ранку відбувається „Українська година", яку складають спільна молитва і заняття Біблійної школи.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних перекладів Біблії.

Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net.

Пастор **Володимир Цебуля**
Тел.: (908) 591-0800

Україна буде членом НАТО

Заступник помічника Генерального секретаря НАТО з питань безпеки, співробітництва та партнерства Роберт Сімонс заявив під час телемосту „Київ-Брюсель": „Ми повинні посилити наше представництво у вашій країні для просування вперед щодо вступу в НАТО". Водночас він зазначив, що український уряд або інші політичні організації мають відповідати за підготовування українського народу до вступу в НАТО, тому що сьогодні в Україні люди недостатньо розуміють, як помінялось НАТО з часів „холодної війни".

Україна не раз доводила ефективність своєї участи у системі європейської і евроатлантичної безпеки. Це проявилося в акціях з підтримання миру в Хорватії, Боснії і Герцеґовині, Косовому, Афганістані, інших „гарячих точках".Україна добровільно відмовилася від одного з найбільших у світі ядерних арсеналів. Є всі підстави стверджувати, що членство України в НАТО зміцнить ролю і безпекові можливості Альянсу. Тому висновок, зроблений союзниками у Букарешті, звучав однозначно: Україна буде членом НАТО.

Чому Україна прагне в НАТО? Для неї це питання суверенного вибору, стратегічного курсу та цивілізаційного поступу. Україна не прагне вступити в НАТО лише з оборонною метою. Україна – частина ґльобального світу, який динамічно розвивається. Бажання України приєднатися до НАТО – це прагнення стати частиною найбільш дієвої системи колективної безпеки і розділити спільну відповідальність за спільний простір.

НАТО зацікавлена в Україні не менше, ніж Україна в НАТО. Дискусії всередині організації зрозумілі: головне занепокоєння спричиняє неґативна реакція Росії на евроатлантичні прагнення України. Але невдоволення третіх країн не може бути вказівкою для Альянсу відмовитися від декларованих принципів. Позиція Росії щодо розширення НАТО відома давно і виникла не сьогодні. У 1999 і 2004 роках також звучали заяви і заклики „не втручатися у сферу російських інтересів". Але вони не зашкодили Альянсові поповнитися новими членами.

Україну турбує політика подвійних стандартів Росії у питаннях безпеки. Особливо загострюється риторика, коли мова заходить про право суверенної України самостійно визначати власну безпекову політику. Не треба і не варто блькувати природні і вже незупинні процеси.

Сьогодні НАТО шукає шляхів адаптації до нових реалій і умов. Саме їм буде присвячена розробка нової стратегічної концепції Альянсу. Новостворена стратегія має передбачити усі майбутні реалії, а серед них – членство України в НАТО і розвиток взаємодії з Росією. Протягом тривалого часу Україна практично діє в рамках Пляну дія з членства в НАТО (ПДЧ). Україна повністю виконує щорічні Цільові пляни співробітництва. Більшість базових критеріїв реформування і наближення до стандартів НАТО виконано, і Збройні сили України готові до повноцінної інтеґрації в об'єднану систему Альянсу. Це, як свідчить практика, важить більше, ніж формальна наявність чи відсутність ПДЧ.

Демократія – це завжди складний політичний процес. Суспільна згода виникає як результат поінформованости людей і свідомого вибору. Ці процеси тривають.

Сьогодні йдеться про погляд вперед, про політичну волю, про стратегічну дію. У нової і розширеної Европи з'явився шанс остаточно ліквідувати розподільні лінії і зони впливу, що збереглися від часів „холодної війни". Тому немає перешкод для українського ПДЧ і членства в Альянсі.



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

Пам'ятаймо про Україну!

Головний редактор – Рома Гадзевич
Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік $55.00, на півроку – $35.00. Для членів УНСоюзу
$45.00 річно, на півроку – $30.00. За кожну зміну адреси – $1.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

ГРУДЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Той грудень був найважчим

19 грудня 1944 року в бою проти радянських карателів біля села Бесіда Жовківського району загинув крайовий провідник Української Повстанської армії (УПА) Львівського краю Дмитро Слюзар. Саме в грудні втрати УПА були особливо відчутними. До цього були вагомі причини – закінчувалася Друга світова війна і Москва зосередила на західній Україні особливо велике військо для боротьби з повстанцями.

У травні 1944 року було зформовано Львівський військовий округ, наступного року перетворений на Прикарпатський. На його теренах було зосереджено п'ять танкових армій (Першу і Четверту гвардійські, 13-ту, 5-ту і, 27-му), військово-повітряну армію, 38-му та 18-ту армії Четвертого Українського фронту, артилерійські бригади у Золочеві і Яворові, значне військо НКВД, утворено 212 винищувалшних батальйонів, 2,336 груп сприяння, чиселну мережу аґентури.

Було утворено військові гарнізони у містах і великих селах. Радянські війська проводили широкомаштабні акції та облави за участи понад 40 тис. вояків. Москва поставила завдання до 15 березня 1945 року закінчити розгром українських патріотичних формувань. На виконанні цієї вимоги було зосереджено діяльність аґентів і замаскованих під УПА загонів НКВД.

12 грудня 1944 року перейшов на бік Москви в селі Новини на Волині курінний УПА В. Левочко (Юрченко) з своєю охороною. Негайно було утворено аґентурну групу, яку він очолив з псевдом Соколенко. В складі 19 членів групи було 10 прикордонників, бойовики НКВД і радист. Групу перекинули до Польщі під виглядом групи командирів УПА-Схід.

За короткий період дії цієї групи призвели до ліквідації 571 вояка УПА (з них вбито 60, решту заарештовано). Серед них було 107 осіб окружного проводу УПА. А таких спецгруп в першій половині 1945 року діяло вже 156 з чисельністю 1,783 особи.

Ще одним засобом боротьби проти повстанців стали „пастки", про які НКВД інформувало Микиту Хрущова, Зокрема 2 грудня в селі Новіт Перегінський вояки НКВД залишили ніби з невеликою охороною сім'ї повстанців, про що дали знати в УПА. Коли вночі повстанці пішли визволяти рідних, їх зустріли нищівним вогнем. 4 грудня трьох вбитих півпільників залишили на місці з сутички і коли за ними прийшли з лісу повстанці, їх перебили. У Підволочиську повстянцям підкинули підроблений донос двох старшин УПА до місцевого відділу НКВД, після чого повстанці обох стратили.

Тільки за першу половину 1945 року було вбито 34,219 учасників підпільного руху. Але визначена Москвою дата „остаточної перемоги" минула, а боротьба УПА тривала ще ряд років.

Л. Хм.

Помер д-р Володимир Домашовець



Св. п. д-р Володимир Домашовець

Після 33 років невтомної праці на посаді головного редактора журналу „Післанець правди", на 83 році життя, 25 листопада відійшов у вічність пастор д-р Володимир Домашовець. Він був особливою людиною, посвятно і невтомно трудився десятки років для справи Божої серед нашого народу.

Він був взірцевим духовним провідником для українських баптистів довкола світу, звершував велику працю головного редактора часопису, який був для віруючих катедрою Слова Божого.

Господь обдарував д-ра В. Домашовця різними духовними дарами, і він ділився ними з усіма. Написав ряд богословських творів, був видатним проповідником, музикантом, вчителем, поетом. Його називали з повагою „ходячою енциклопедією".

Зброєю пера він боровся з радянською імперією за свободу релігії в Україні, гідно представляв українських баптистів на різних форумах. Він мріяв і боровся за волю України. Коли це сталося, він здійснив багато подорожей в Україні, викладаючи богословські предмети. У великій мірі він причетний до придбання та функціонування Баптистської теологічної семінарії в Бориславі.

Як історик, він досліджував початки і розвиток Євангельського руху в Україні й залишив для майбутніх поколінь цінні здобутки.

Разом із апостолом Павлом він міг би сказати: „Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг. На останок мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний, і не тільки мені, але й усім, хто Його прихід полюбили" (2 Тим. 4:7-8).

Відсутність його будемо відчувати. До зустрічі!

Пастор д-р **Іван Ковальчук**

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Нові члени УНСоюзу



Мія-Алекса Рудик, доня Єлисавети та Петра Рудиків з Енфілду, Конектикат, — нова членка 277-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили бабуся Зірка та дідусь Андрій Рудики.



Любов-Ліда Ференцевич, доня Ксені і Тараса Ференцевичів з Дурам, Ню-Гемшир, — нова членка 25-го Відділу УНСоюзу. Свою внучку забезпечили Юрій та Христина Ференцевичі.



Андрій-Теодор Апонте, син Донни та Дарія Апонтів з Ансонії, Конектикат, — новий член 414-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечили бабуся Марія та дідусь Теодор Чабали.



Екзекутивний Комітет УНСоюзу, видавництво тижневиків „Свобода“ і „The Ukrainian Weekly“ та адміністрація „Союзівки“

складають найкращі побажання

ПЕРВОІЄРАРХАМ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ, ЧЛЕНАМ УНС, УПРАВАМ ВІДДІЛІВ та ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ, як і ПЕРЕДПЛАТНИКАМ і ЧИТАЧАМ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ В ДІЯСПОРІ й УКРАЇНІ

з нагоди

СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО РОКУ.

Радісних Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим, Головному Урядові УНСоюзу, працівникам та всім секретарям Відділів

щиро бажають

СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА КАЧАРАЇ з родиною

Радісних Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

родині, друзям, знайомим, членам Головного Уряду, головам Округ і секретарям Відділів, працівникам і всім членам Українського Народного Союзу

бажає

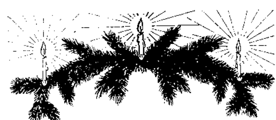
д-р ЗЕНОН ГОЛУБЕЦЬ з дружиною МИРОСЛАВОЮ і родиною

Радісних Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

членам Головного Уряду УНСоюзу, головам Округ, секретарям Відділів, родині і приятелям та всій українській громаді в діяспорі і Україні

бажає

МИХАЙЛО КОЗЮПА з дружиною АННОЮ і дітьми ТАТЯНОЮ і ДАНИЛОМ





РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

родині, приятелям і знайомим, Головному Урядові УНСоюзу, головам Округ і секретарям Відділів та їхнім управам

щиро бажає

ХРИСТИНА Є. КОЗАК з родиною

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо дорогих
друзів і колег
радісною колядкою
і щирими побажаннями
всього найкращого в 2009 році!

– Андрій, Рома, Маркіян і Павлусь Гадзевичі

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітаємо

родину, приятелів і членів Головного Уряду, працівників Українського Народного Союзу та видавництва „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

та бажаємо

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УЛЯНА і ВОЛОДИМИР ДЯЧУКИ

Радісних Свят
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям відділів

щиро бажають

МАРТА І ДАРКО ЛИСКО з родиною

Родині, приятелям і знайомим

б а ж а є м о

ВЕСЕЛИХ
ТА
ЩАСЛИВИХ СВЯТ

д-р ЮРІЙ та ОКСАНА ТРИТЯК
з дітьми АРЕТОЮ і ЯРЕМІЄМ

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

б а ж а ю т ь

ЛІДА І ОРЕСТ ЦЯПКА з родиною

З Різдвом Христовим
вітаємо щиро Рідних, Приятелів і Знайомих,
а в Новому Році
бажаємо всього найкращого.
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

НЕОНІЛЯ СОХАН і син ТАРАС

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ по обох боках океану

б а ж а ю т ь

ЛЮБА ЛАПИЧАК-ЛЕСЬКО і МИХАЇЛ ЛЕСЬКО

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового 2009 Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажає

ВАСИЛЬ ШЕВЧУК

З Різдвом Христовим і Новим Роком

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ

щиро вітають

Мирослава МИРОШНИЧЕНКО
і Галина КУЗЬМА

Веселих Свят та
Щасливого Нового Року

родині, приятелям і знайомим

б а ж а ю т ь

АННА і СТЕФАН МАКУХИ

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

б а ж а ю т ь

Hillsdale, NJ **ВІРА І РОМАН ЗАПУТОВИЧІ**



Радісних Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

родині, приятелям, знайомим
та пацієнтам

бажають

д-р МАРКО і д-р ЛЮДМІЛА ОЛЕСНИЦЬКІ
з донями і сином та їхніми родинами.

Д-р ДАНЄЛЬ і ГАЛЯ ОСЦІСЛАВСЬКІ
з синами АДАМОМ та ПАВЛУСЕМ



бажають

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Христос Родився! Славімо Його!



Щиросердечний привіт і побажання з нагоди
Радісних Свят Рождества Христового
та Щасливого Нового Року

родині тут і на Батьківщині, приятелям,
шановним пацієнтам, знайомим
та всему українському народові на рідних землях

пересилає

д-р ЛЮБОМИР ВОРОХ з дітьми
сином д-ром ЛЮБОСЛАВОМ
донями АНДРЕЄЮ і ТАТЯНОЮ



Веселих Свят

РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

ОЛЕГ і д-р АРІЯДНА ГОЛИНСЬКІ
з донечками АЛЕКСОЮ і СОФІЙКОЮ
та синами ЮЛІЯНОМ і МАРКІЯНОМ



Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року

РОДИНІ, КОЛЕҐАМ, ЗНАЙОМИМ І ПАЦІЄНТАМ

бажають

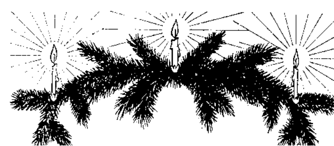
Дзвенислава і д-р Любомир Явні
з родиною

Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року

родині, приятелям, пацієнтам і знайомим

бажають

д-р ОСТАП і ВІРА ТЕРШАКІВЦІ
з родиною.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

вітаємо

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ

д-р ЮРІЙ і ХРИСТЯ ДЕМИДОВИЧІ
з сином д-ром АНДРІЄМ і донею ЛЕСЕЮ



Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та щасливого
НОВОГО РОКУ



бажають

рідним, приятелям і знайомим

д-р БОГДАН і БОГДАННА ХУДЬО
з донею РОМОЮ



Д-р ЯРОСЛАВ і ОЛЯ
СТАВНИЧІ

в і т а ю т ь

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ і ПАЦІЄНТІВ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ



Веселих Свят
Різдва Христового та
Щасливого Нового 2009 Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ

б а ж а ю т ь

д-р ВАЛЕНТИНА і д-р ЕМІЛЬ КЕСЛЕР

„Smiles Unlimited Dental Center"
60 South Main St., Manville, NJ 08835

Tel.: 908 722-5511

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ

в і т а є м о

РОДИНУ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ

ІГОР, НАТАЛКА І АННА
ҐАВДЯКИ



РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та
ЩАСЛИВОГО і ЗДОРОВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

МАРІЙКА і СТЕПАН ДУПЛЯКИ

З РОДИНОЮ ТА ПРАЦІВНИКАМИ

COMPUTOPRINT CORP.

Clifton, NJ





ЩИРІ ВІТАННЯ
з НАГОДИ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ

з а с и л а ю т ь

д-р ПЕТРО ЛЕНЧУР
і д-р РУТА ЧОЛГАН-ЛЕНЧУР

з дітьми

ХРИСТИНКОЮ,
КАТРУСЕЮ і ПЕТРИКОМ





РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

рідним, пацієнтам і всій українській громаді

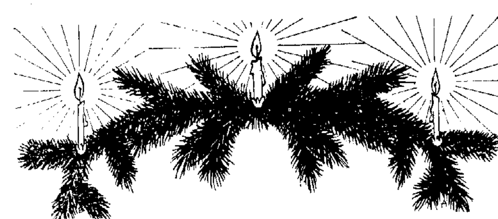
бажають

Д-р МАРУСЯ КУШНІР З РОДИНОЮ
І ПРАЦІВНИКИ



Dr MARUSIA KUSHNIR
FAMILY DENTAL OFFICE

120 Millburn Ave, Ste M4
Millburn, NJ 07041
(973) 467-9876





Радісних Свят
Різдва Христового
та Щасливого
Нового Року

РІДНИМ та ЗНАЙОМИМ

щиро бажають

мґр ОКСАНА КУЗЬМАК,
доня РОКСОЛЯНА, АДРІЯН
і АРІЯНА-ЛЮБА ЗАЯЦІ



Веселих Свят
Різдва Христового
і
щасливого Нового Року

Родині, Друзям і Приятелям,
які святкують за старим і новим стилями

бажають

ЯРОСЛАВ і ЯРОСЛАВА
БУКАЧЕВСЬКІ



Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого і здорового
Нового Року

Родині і Приятелям

бажають

ОСИП і МАРУСЯ СЕРНИ

Веселих Свят
Різдва Христового
та щасливого Нового Року

РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

бажають

ЕВСТАХІЙ І АНДРІЙ
ЯРОШІ





вітають

РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ, ЗНАЙОМИХ

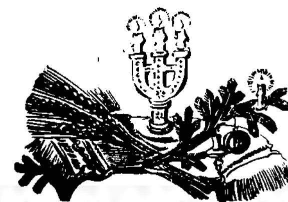
ЗЕНОН, ДОЗЯ і ВІКА
КРІСЛАТІ

та засилають

найщиріші святочні побажання всій родині на
рідній Батьківщині та всім ближчим і дальшим друзям

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Клівленд
Огайо



Clevelend
Ohio



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ

засилаю вітання

синові МАРКОВІ,
його дружині ПАТРИСІ,
внукам МАРКОВІ і АЛЕКСАНДРІ

та бажаю багато щастя
і кріпкого здоров’я

тато

інж. ВОЛОДИМИР КУЗИК





З Різдвом Христовим та Новим Роком !

Всім шановним Міттенвальдцям, а зокрема

дорогим професорам та студентам Міттенвальдської Ґімназії,

радісних свят, погідного настрою та всіх Божих благодатей

бажає

Управа Міттенвальдської Зустрічі

Хай Бог береже Вас від болю й тривоги
Щоб світлі стелились Вам всюди дороги
Щоб друзі Ваш дім не минали,
Ніколи в житті щоб не знали біди
і діти щоб Вас шанували!

До нашої зустрічі у вересні 2009 р.

Христос Родився! Славімо Його!



Щирі побажання
Веселих Свят
та
Щасливого і Здорового
Нового Року

Родині і Друзям

пересилають

ЗІРКА і МИРОСЛАВ СМОРОДСЬКІ

Веселих Свят
і
Щасливого Нового 2009 Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажає

БОГДАН СМОЛИНСЬКИЙ з родиною





ВЕСЕЛИХ СВЯТ І
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

колишнім Учням
та всім Зальцбуржанам,
які святкують
за новим і старим стилем

б а ж а є

КОМІТЕТ ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

Наступний З'їзд
гімназії відбудеться 10 – 13 вересня 2009 року
на Союзівці.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ !

Радісних Свят і
щасливого Нового Року

колишнім учням та всім Байройтчанам

б а ж а є

КОМІТЕТ ЗУСТРІЧІ
БАЙРОЙТСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

Бажаємо всього добра, здоров'я, радости та
життєвих успіхів. Рівночасно повідомляємо
і запрошуємо всіх учнів та Байройтчан
на слідуючу зустріч, яка відбудеться
21, 22 і 23 вересня 2009 р.
на СОЮЗІВЦІ.

За додатковими інформаціями
просимо звертатися
до Роксоляни Гарасимович (215) 224-9191
або
Слави Білас (215) 886-6049





КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ
та
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
"КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ"



Вітають з Різдвяними
та Новорічними святами!

Бажаємо всім здоров'я, достатку та
втілення задумів в наступному році.

Хай 2009 рік принесе вам успіх і
не розчарує ваші надії, пов'язані
з майбутнім України.



Хай принесе Україні віру
в стабільне майбутнє
для добра її нащадків
по всьому світу.

Дякуємо
за щедру підтримку.

Kyiv Mohyla Foundation
P.O.Box 46009, Chicago, IL 60646
Tel.773-685-1828, www.kmfoundation.com



ROMA PRYMA BOHACHEVSKY
UKRAINIAN DANCE FOUNDATION

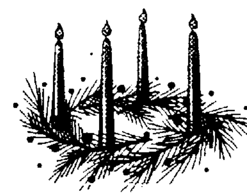
Syzokryli Ukrainian Dance Ensemble

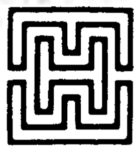
Ukrainian Dance Schools,
Workshops and Camps

Бажаємо всім нашим Студентам, Батькам
Прихильникам і Добродіям

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ТАНКУ
ім. РОМИ ПРИЙМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ
та
АНЯ БОГАЧЕВСЬКА-ЛОНКЕВИЧ
з родиною





Наукове Товариство
ім. Шевченка в Америці

бажає

ВСІМ ЧЛЕНАМ НАШОЇ ГРОМАДИ

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,

ДОБРОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО 2009 РОКУ

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Запрошуємо Вас
на наші конференції й доповіді.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Бажають своїм членам, жертводавцям, землякам в Україні й поза Україною

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel. (212) 228-0110 Fax. (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org

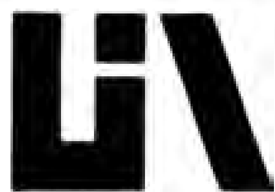


Веселих Свят
Різдва Христовогота
та Щасливого Нового Року

Вельмишановним: ректорові, деканам, всім професорам, студентам УВУ, меценатам, добродіям і жертводавцям Фундації Українського Вільного Університету, духовенству Українських Церков, установам, молодечим і студентським організаціям та всьому українському народові в Україні і поза межами Батьківщини

бажає

УПРАВА
ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

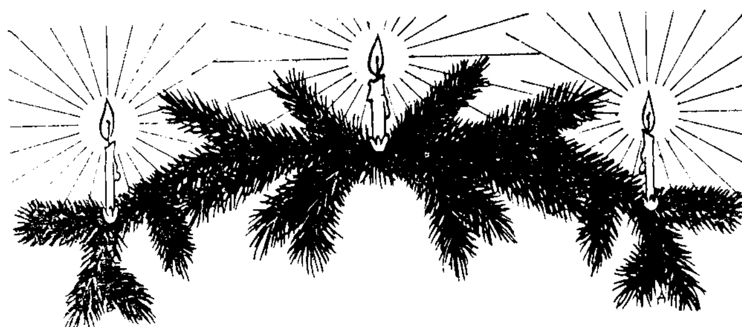


З Різдвом Христовим
і Новим Роком

прийміть найкращі побажання
та щиру подяку за Вашу цінну підтримку
Українського Інституту Америки

Дирекція
Українського Інституту Америки

2 East 79th Street, New York, NY 10021
(212) 288-8660 • Fax: (212) 288-2918
E-mail:mail@ukrainianinstitute.org
Web:www.ukrainianinstitute.org



УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

бажає



ВСІМ СВОЇМ ЧЛЕНАМ
І ПРИХИЛЬНИКАМ

Веселих Свят Різдва Христового
та
щастя і доброго здоров'я
в Новому 2009 році



UMANA
2247 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
773-278-6262

www.umana.org



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО І ЗДОРОВОГО
НОВОГО 2009 РОКУ

Усьому членству УСВТ „Чорноморська Січ", „Спортовій Школі", „Січовій Фундації", Управі Української Спортової Централі Америки й Канади, Проводам спортових товариств та молодечих організацій, Національному Олімпійському Комітетові України, всім наших спонзорам та щирим прихильникам

щиро бажає

УПРАВА УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"



Христос Рождається!

УКРАЇНСЬКА
ШКІЛЬНА РАДА

вітає

з Різдвом Христовим
і Новим 2009 роком

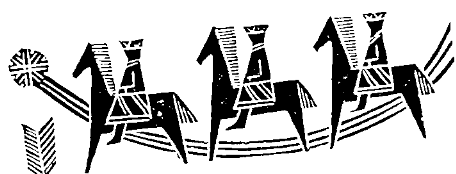
Ієрархів та Духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодечі і громадські організації та весь український народ на рідних землях і на поселеннях.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ

бажає

ЧЛЕНАМ, ЇХНІМ РОДИНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ

УПРАВА
КАРПАТСЬКОГО
ЛЕЩЕТАРСЬКОГО КЛЮБУ
КЛК



З нагоди радісних свят
Різдва Христового і Нового Року

вітаємо

український народ на Рідних Землях та в діяспорі, Ієрархів Українських Церков та проводи українських організацій і установ.

Сердечні поздоровлення шлемо проводові та складовим організаціям Світової Федерації Українських Лемківських Об'єднань, Управам Відділів та всьому членству Організації Оборони Лемківщини в Америції, Фундації Дослідження Лемківщини.

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!
СЛАВІТЕ ЙОГО!

КРАЙОВА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
В АМЕРИЦІ І ДИРЕКЦІЯ ФУНДАЦІЇ
ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕМКІВЩИНИ

Рівночасно запрошуємо всіх на

9-ту ЛЕМКІВСЬКУ ВАТРУ,
яка відбудеться 3, 4, 5 липня 2009 р.
на оселі СУМА в Елленвіл, Н.Й.



ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
БАГАТО СИЛ, ЗДОРОВ'Я та ЩАСТЯ
В НОВОМУ 2009 РОЦІ

Б А Ж А Є М О



ЧЛЕНАМ, ДИРЕКТОРАМ, УПРАВИТЕЛЯМ
та
ПРАЦІВНИКАМ УКРАЇНСЬКИХ КРЕДИТОВИХ КООПЕРАТИВ

БОГДАН ВАТРАЛЬ
Голова Ради Директорів Централі Українських Кооператив Америки

ОРИСЯ БУРДЯК
Президент



ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION

2315 W. Chicago Ave. • Chicago, Illinois 60622 **773/489-0050**

Connecticut – Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – Indiana – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Avenue
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ; Munster, IN;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL; Palos Park, IL
www.selfreliance.com

Michigan – Florida
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877.POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI; North Port, FL
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI;
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

Minnesota
Ukrainian Credit Union
301 Main Street, N.E.
Minneapolis, MN 55413
T: 612.379.4969
www.ukrainiancumn.com

New Jersey
Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
Branch office:
Passaic, NJ
www.bankuke.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – California
Massachusetts – Oregon
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Watervliet, NY; Portland, OR;
Citrus Heights, CA;
Syracuse, NY; Dedham, MA
www.rufcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Carteret, NJ
www.uofcu.org

New York
Ukrainian Home Dnipro
Federal Credit Union
562 Genesee Street
Buffalo, NY 14204
T: 887.847.6655
www.uhdfcu.com

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
www.clevelandselfreliance.com

Ohio
Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.842.5888
www.osnovafcu.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Huntingdon Valley, PA;
Philadelphia, PA: Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com



НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Два світла Вірляни Ткач

НЮ-ЙОРК. – Перегляд фільму „Світло зі Сходу" і презентація українсько-англійської літературної антології „В іншому світлі" відбулися в Українському музеї. Цими двома світлами почала серію своїх мистецьких зимових зустрічей Вірляна Ткач – перекладач, директор мистецької групи „Яра".

Англійською мовою українську поезію для антології переклали В. Ткач та поетка Ванда Фіпс. Надрукувало книгу львівське видавництво „Срібне слово".

На вечорі можна було придбати антологію, а також одержати автографи її перекладачів та акторів групи „Яра", які виступили з читанням поезії Павла Тичини в перекладі англійською мовою.

Перед демонстрацією фільму „Світло зі Сходу" було показано прозірки, за якими В. Ткач розповіла, як з'явилася ідея і що надихало її на створення фільму.

Молодою дівчиною В. Ткач жила по сусідству з актором театру „Березіль" Йосипом Гірняком. Його вікно зустрічало її по дорозі додому і зрештою стало вікном в світ. Адже це саме Й. Гірняк розповів їй історію Леся Курбаса. Захоплення видатним українським режисером-експериментатором визначило її долю. Пізніше В. Ткач, що відвідувала Гарвардські літні театральні майстерні на основі українських поезій, було запропоновано виступити в інституті з доповіддю про Л. Курбаса.

На екрані – торт з іменинними свічами. Це новостворена мистецька група „Яра" святкує день народження Л. Курбаса.

Потім була зустріч з Романом Черкашиним, вже останнім живим актором мистецького об'єднання


Вірляна Ткач

„Березіль", робота з молодими акторами в Києві, Львові, Харкові. На екрані – Мар'яна Садовська, Микола Шкарабан, Степан Пасічник, Сергій Бережко, Шона Такер, Пітер МакКабе, Олексій Богданович та інші. Багато хто з них нині вже сказав своє слово в мистецтві.

Падіння берлінської стіни, гласність, „перестройка". Молодь в захопленні, старші – налякані. Куди йде Україна, що її чекає? Протягом всього фільму лунає, то зринаючи, то обриваючись, неповторний трагічний спів М. Садовської.

Часи змінилися. Україна вільна. Світло йде зі Сходу.

На додаток присутні мали можливість відвідати надзвичайно цікаву виставку картин художника-футуриста Давида Бурлюка, побачити постійні експонати музею, серед яких – кольористі вишиванки і трепетно виконані мережанки.

Тамара Ганенко

Романс, тривалістю в життя

ЛЬВІВ. – У філармонії 20 листопада відбувся творчий вечір Лілії Коструби з нагоди 25-ліття концертної діяльности. Співачка могла заздалегідь розраховувати на успіх. Адже її багаторічна відданість камерному співу подиву гідна.

У співпраці із славними львівськими концертмайстрами – Заслуженою артисткою України Ярославою Матюхою і Лідією Ніколаєвою Л. Коструба приготувала унікальні програми рідко виконуваних творів: „Пісні кохання" Йогана Брамса, сольоспівів Остапа та Нестора Нижанківських, романсів Анатоля Кос-Анатольського, музики львівського ретро.

Програма концерту представила дві репертуарні площини Л. Коструби – улюблені


Лілія Коструба

сторінки галицького сольоспіву та европейську вокальну клясику. Відчувалася велика відповідальність за інтерпретацію цих творів, що формувалася великою Соломією Крушельницькою і була продовжена сучасними виконавицями, серед яких особливе місце належить Марії Байко. Присутність в залі майже повного складу працівників Музично-меморіяльного музею С. Крушельницької зворушливо підтримала бенефіціянтку.

Друга частина концерту стала блискучим фаєрверком улюблених тем Жоржа Бізе, Шарля Ґуно, Джузепе Верді, Джакомо Пучіні, Йогана Штравса, для презентації яких співачка знайшла зовсім інші барви голосової палітри, свободу та легкість існування на сцені, дотепні режисерські знахідки.

У цьому героїні вечора допомогли Народна артистка України Людмила Посікіра, Заслужений артист України Олег Лихач, лавреати міжнародних конкурсів Юрій Трицецький та Василь Понайда. Академічна симфонічна оркестра Львівської філармонії під батутою Юрія Бервецького доповнила програму популярними симфонічними фраґментами з відомих опер.

Заля вибухнула оплесками після виконання Л. Кострубою та О. Лихачем сцени з оперети Й. Штравса „Летюча миша". Шкода, що Львів не має театру музичної комедії, який був би достойною оправою для таких виконавців, що вміють поєднати вокальну майстерність з танцем, легкістю і смаком акторської гри, які продемонструвала Л. Коструба.

Володимир Трохановський

Вікторія Лук'янець співала в Баварії

МЮНХЕН. – 16 листопада у Вищій школі музики відбувся концерт оперної солістки, Народної артистки України Вікторії Лук'янець і Петра Бойка, який раніше співав у Харківській опері, а тепер виступає в Мюнхені. На концерті було понад 300 гостей, серед них – дипломати з України, журналісти, представники місцевої громадськости. Особливе захоплення викликало виконання дуетом пісні „Місяць на небі". Заля просто вибухнула оплесками.

В другій частині концерту виступив дитячий скрипковий ансамбль з Одеси.

В. Лук'янець – оперна співачка (лірико-кольоратурне сопрано), з 1989 року – солістка Національної опери України, а з 1994 року – Віденського оперного театру. Народилася у Києві, навчалася у Київському музичному училищі, згодом – у Національній музичній академії України ім. Петра Чайковського, яку закінчила у 1989 році. У 1990 році здобула першу нагороду на Міжнародному конкурсі у Токіо та на Міжнародному конкурсі ім. Вольфґанґа Моцарта у Відні, у 1991 році – на Міжнародному конкурсі ім. Марії Калас в Атенах. У 1995 році вона стала лавреатом фестивалю у Зальцбурзі та дебютувала в театрі „Ля Скала" в Італії. З 1994 року живе у Відні разом з чоловіком Юрієм та донькою Дариною.

Коронна партія – Віолетти в „Травіаті" Джузепе Верді. Відомий італійський режисер Франко Дзефірелі зазначив серед „трьох великих Травіят" імена М. Калас, Терези Стратас та В. Лук'янець.

Тарас Ященко


Дитячий скрипковий ансамбль з Одеси.


Народна артистка України Вікторія Лук'янець і Петро Бойко на концерті в Мюнхені.

Гроші – найкращий подарунок на Різдво

ЕНҐЛВУД, Кольорадо. – Подарунки на св. Миколая та під ялинкою на Новий рік – все це є незмінні атрибути свят в Україні. Результати недавнього опитування, проведеного компанією „Вестерн Юніон“, засвідчили, що в цьому році 65 відс. опитаних воліють ліпше отримати 100 дол. готівкою, ніж будь-який інший подарунок або подарункову картку такої самої вартости. Це на 9 відс. перевищує показники опитування, проведеного компанією 12-14 вересня. Крім того, 79 відс. опитаних заявили, що готівка є добрим подарунком, оскільки, отримавши гроші в подарунок, люди можуть собі придбати те, що вони справді бажають.

„Кожному приємно отримати гроші в подарунок на свято чи з іншого приводу, – сказала Софія Фрейдер, управитель відділу для Европи компанії „Вестерн Юніон“. – Це прекрасний спосіб поділитися своїм достатком з своїми близькими або надати допомогу тим, хто її потребує. Але для кожного це справді прекрасний подарунок, тому що всім приємно отримати гроші, а людина, яка їх дарує, позбавляється зайвого клопоту: не треба бігати по крамницях або з тривогою очікувати, чи вчасно надійде замовлений подарунок“.

В Україні багато сімей і церков святкують Різдво 7 січня – за юліянським календарем, незважаючи на те, що у більшості країн світу Різдво святкується 25 грудня – за григоріянським календарем, згідно з декретом Папи Григорія XIII, виданим ще в 1582 році. Святкування починається 6 січня, напередодні Різдва, і триває 7 січня. Саме час, щоб передати грошові подарунки в Україну.

Надсилаючи грошовий подарунок через „Вестерн Юніон“, ви можете допомогти своїм рідним купити все необхідне для святкової вечері і разом з ними дотриматися святкових традицій нашого краю.

„Вестерн Юніон“ пропонує три простих варіянти надсилання грошових подарунків: це можна особисто зробити в одному з понад 45,000 пунктів обслуговування в США; можна надіслати переказ телефоном за номером (800) 435-2226 або через веб-сайт: WesternUnion.com.

Щоб отримати гроші, надіслані через „Вестерн Юніон“, необов'язково мати рахунок у банку. Адресат може отримати готівку у будь-якому з понад 14,600 пунктів обслуговування в Україні. До мережі пунктів обслуговування входять банки, інші фінансові установи та відділення „Укрпошти“.

Дейвид Лігет

СПОРТ

Володимир Кличко відстояв титули чемпіона світу

Український боксер Володимир Кличко довів, що не дарма вважається найсильнішим бійцем надважкого дивізіону.

У ніч на неділю, 14 грудня, у німецькому Мангаймі відбувся чемпіонський двобій між власником відразу трьох поясів В. Кличком і американцем Хасімом Рахманом.

Перший равнд боксери провели в обережній розвідці, не надто ризикуючи йти у серійні атаки. Х. Рахман намагався підсідати під В. Кличка, який спробував підключити правий прямий удар.

Уже з другого равнду Х. Рахман почав клінчувати, однак, зберігав все більш незручну для себе дальню віддаль бою. В. Кличко спокійно вів бій, збиваючи атаки опонента.

У третьому равнді Х. Рахман майже на дві хвилини притисся до накатів у куті ринґу і приймав атаки українця на бльок, проте обережність В. Кличка не дозволила провести вирішальні удари.

Наприкінці равнду Х. Рахман відійшов від канатів і кинувся на В. Кличка, але його ударам явно не вистачало швидкости – В. Кличко легко відходив, дозволяючи супернику провалюватися за власними руками.

З п’ятого равнду перевага В. Кличка стала тотальною. Шостий равнд розпочався нокдавном американця, який опинився на настилі ринґу. Суддя почав рахувати нокдавн, але боксер зумів підвести і продовжити бій.

В. Кличко завершив бій у сьомому відрізку. Серія бокових ударів і суддя, зупинивши бій, зарахував Х. Рахманові технічний нокдавн. В. Кличко відстояв титули чемпіона світу за версіями „WBO“, „IBF“ та „IBO“. *(„Чемпіон“)*

ФІЛАТЕЛІЯ

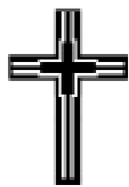
Марки України до наступних свят





КИЇВ. – 21 листопада видавництво „Марка України“ випустило в обіг нові марки до Різдва і Нового року. Автор: Юліка Правдохіна. В кожному аркуші – 12 марок. Поля маркових аркушів художньо оформлені, на полях текст: „З Різдвом Христовим! Небо ясне зірки вкрили, нашу землю освітили. Радуйся, ой, радуйся, земле, Син Божий народився!“ і „З Новим Роком! Хай святкує з нами вся наша родина, вся наша родина, Ненька Україна!“. З питань придбання марок можна звернутися у видавництво на адресу: Хрещатик, 22 Київ, 01001 Ukraine, електронна пошта: stamp@stamp.kiev.ua.

Л. Хм.



У глибокому смутку в душі, але в надії на воскресіння, ділимося сумною та болючою вісткою, що в середу, 3 грудня 2008 р. відійшов у вічність наш дорогий
МУЖ, ТАТО, ШВАҐЕР і ВУЙКО

св. п.

інж. ДМИТРО ВЕСОЛОВСЬКИЙ

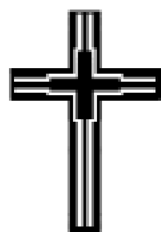
нар. 29 січня 1920 р. у Литовиськах, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у понеділок, 8 грудня 2008 р. о год. 9:45 ранку в Українській католицькій церкві св. Йосифа в Чікаго, а відтак на цвинтарі св. о. Миколая в Чікаго.

Про молитви за Покійного просять горем прибиті:

Дружина – Оксана, з дому Фединяк
Син – Марко
Шваґри – Василь і Любомира Калін з родиною
та ближча і дальша родина.

Вічна Йому пам’ять!



Ділимося сумною вісткою, що у суботу, 15 листопада 2008 р. на 99-му році життя, відійшла у вічність наша найдорожча ТЕТА

св. п.

ЛУКІЯ ЯСЬКІВ
з дому САВИЦЬКА

нар. 3 вересня 1909 р. у с. Красічині, Перемишль.
Довголітня членкиня парафії Успення Пресвятої Богородиці в Омага, Небраска, та членкиня організації Мистці Омаги.

ПАНАХИДА у 40 днів смерті відбудеться у п’ятницю, 26 грудня 2008 року о год. 9:00 ранку в церкві Успення Пресвятої Богородиці в Омага, Небраска.

У смутку залишився:

племінник – д-р ЮРІЙ ЯСЬКІВ з дітьми АННОЮ та МИХАЙЛОМ

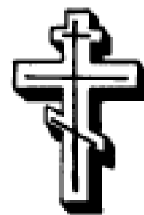
Вічна Її пам’ять!

В пам’ять Покійної просимо складати пожертви на:
Ukrainian Catholic Education Foundation,
2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622-4828.

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Редакція



Ділимося сумною вісткою, що 14 листопада 2008 р., на 88-му році життя, відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО, ДІДУСЬ і ПРАДІДУСЬ

св. п.

ІВАН ЗІНЧЕНКО

ПАНАХИДА була відправлена 16 листопада 2008 р.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 17 листопада 2008 р. у церкві св. Тройці в Норт Ройлтен, Огайо, а відтак на цвинтарі св. Покрови в Пармі, Огайо.

Залишені у глибокому смутку:

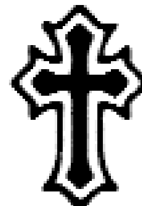
син – ОЛЕКСАНДЕР з дружиною ДАНОЮ
доньки – ОЛЬГА і ЗОРЕСЛАВА
внуки – НАТАЛЯ ТОТ
– МИХАЙЛО ЗІНЧЕНКО
– ТАНЯ ГАВРИЛІВ
– НАТАЛЯ ГАВРИЛІВ
правнучка – ДЖОРДЕН ТОТ

Вічна Йому пам’ять!

....

В пам’ять Покійного просимо складати пожертви на Злучений Український Американський Допомоговий Комітет, ЗУАДК, 1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111.

Пом’яни Його Господи у царстві Твоїм!



Ділимося сумною вісткою, що в суботу, 13 грудня 2008 р. відійшов у вічність, проживши 102 роки, наш найдорожчий ТАТО, ДІДО і ПРАДІДО

бл. п.

о. крилошанин
ЕМІЛІЯН ШАРАНЕВИЧ

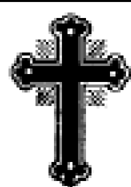
ПАРАСТАСИ відбулися 17 грудня 2008 р. у церкві св. Тройці в Силвер Спрінґ, Мд. і 19 грудня 2008 р. в церкві Пресвятої Трійці в Кергонксон, Н. Й.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 20 грудня 2008 р. у церкві Пресвятої Трійці в Кергонксон, Н. Й., а опісля на цвинтарі Gate of Heaven в Hawthorn, NY.

Залишені в глибокому смутку:

доньки – ДАДА з мужем д-ром АЛЕКСАНДРОМ СЛОНЕВСЬКИМ
– МАРТА
внуки – АНДРІЙ СЛОНЕВСЬКИЙ з дружиною МАРУСЕЮ
– д-р ДАНИЛО СЛОНЕВСЬКИЙ з дружиною ДЖОЗЕТТ
правнуки – ЛЯРИСА, ЮЛІЯ, СТЕФАН, ПЕТРО і КЛЕР
та ближча і дальша родина в Америці і Україні.

Вічна Йому пам’ять!



Ділимося сумною вісткою, що 2 грудня 2008 р. відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

СВ. П.

ПЕТРО ВОЗНЯК

Покійний народився 7 листопада 1924 р. в селі Кривиця, Україна.

ПАРАСТАС був відправлений у п'ятницю, 5 грудня 2008 р. в похоронному заведенні Джіна Кача в Трентоні, Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 6 грудня в українській католицькій церкві св. свщм. Йосафата в Трентоні, Н. Дж., а відтак на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж.

В глибокому смутку залишилися:

Дружина – Катерина з дому Стельмах
Донька – Дарія Лашин з мужем Михайлом
Сини – Йосиф з дружиною Олею
– Богдан з дружиною Марійкою
Внуки – Тарас і Андрій Лашин
– Стефко і Ляриса Возняк
та ближча і дальша родина в Україні, Польщі, Канаді та Америці.

Покійний проживав довгі роки в Моррісвілл, Пенсильванія (біля Трентону, Н. Дж.). Був активним в українській громаді в Трентоні від початку приїзду до Америки з Німеччини в 1951 р. Був співзасновником Осередку Спілки Української Молоді (СУМ) ім. полк. Є. Коновальця в Трентоні, Н. Дж., а також 12 Відділу Юнацтва СУМ. Від заснування Відділу Юнацтва, був довгі роки виховником. Також був головою Осередку СУМ і Батьківського Комітету. Був активним в придбанні домівки СУМ „Дому молоді". Покійний належав до парафії української католицької церкви св. свщм. Йосафата в Трентоні і до Церковного комітету.

Покійний був активним в Школі Українознавства ім. Ігоря Калинця при Українському Народному Домі в Трентоні, де довгими роками був головою Батьківського комітету. О. пароховi Володимирові Попику, нашим друзям, приятелям та всім, що взяли участь у похоронних відправах, переслали квіти, замовили св. Літургії або зложили пожертви на добродійні цілі, та в ці болючі хвилини підтримали нас молитвами і теплими словами, висловлюємо щиру подяку.

Вічна Йому пам'ять!

бл. п.

БОГДАН ДУБАС

11 лютого 1945 р. - 10 грудня 2008 р.



Ми живі свідки Ваших подвигів - будемо завжди Вас пам'ятати.
Хай атлантичні вітри занесуть Ваші заслуги в Україну.

Вічна Йому пам'ять!

Управа і члени Української Капелі Бандуристів ім. Тараса Шевченка

У П'ЯТУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у Божу вічність
нашої найдорожчої і незабутньої
МАМИ, БАБЦІ, СЕСТРИ і ТЕТИ

СВ. П.

ОЛЬГИ ГУГЛЕВИЧ

буде відслужена

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в церкві св. Юра в Ню-Йорку
в суботу, 27 грудня 2008 р.
о год. 6:00 вечора.

Про молитви за душу Покійної просять

син БОГДАН з родиною

В 15-ту ЗАВЖДИ ПАМ'ЯТНУ РІЧНИЦЮ
відходу у Божу вічність
нашого найдорожчого і незабутнього
БАТЬКА, ДІДУСЯ, БРАТА і ВУЙКА

СВ. П.

РОМАНА ГУГЛЕВИЧА

буде відслужена

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в церкві св. Юра в Ню-Йорку
в суботу, 27 грудня 2008 р.
о год. 6:00 вечора.

Про молитви за душу Покійного просять

син БОГДАН з родиною



В глибокому смутку повідомляємо родину, друзів і знайомих, що дня 30 травня 2008 р. відійшов від нас у Божу вічність наш дорогий ТАТО, ДІДО, СТРИЙ і ШВАҐЕР

СВ. П.

ІЛЬКО ЦИБРІВСЬКИЙ

нар. 19 серпня 1916 р. в с. Підсоснів біля Львова.

Засмучені:

сини – ВОЛОДИМИР з дружиною і дітьми
– БОГДАН
внуки – ТОМАС, ЛЯРИССА, ІВАН, ЮЛІАННА, ГАВРІЕЛ і ГЕЛЕНА ЦИБРІВСЬКИЙ
племінники – РОМАН ЦИБРІВСЬКИЙ з дітьми
– ГАНДЗЯ СКУБ'ЯК з родиною
– ХРИСТЯ ДЖАРМІЛОВ з родиною
– ЗЕНОН ЦИБРІВСЬКИЙ з родиною
братова – МИРОСЛАВА ЦИБРІВСЬКА
родина в Україні та в США.

Вічна Йому пам'ять!

Сердечне спасибі за ласкаві Ваші молитви!